

*Palabras Desencadenadas*

Literatura escrita en prisión

*Entfesselte Worte*

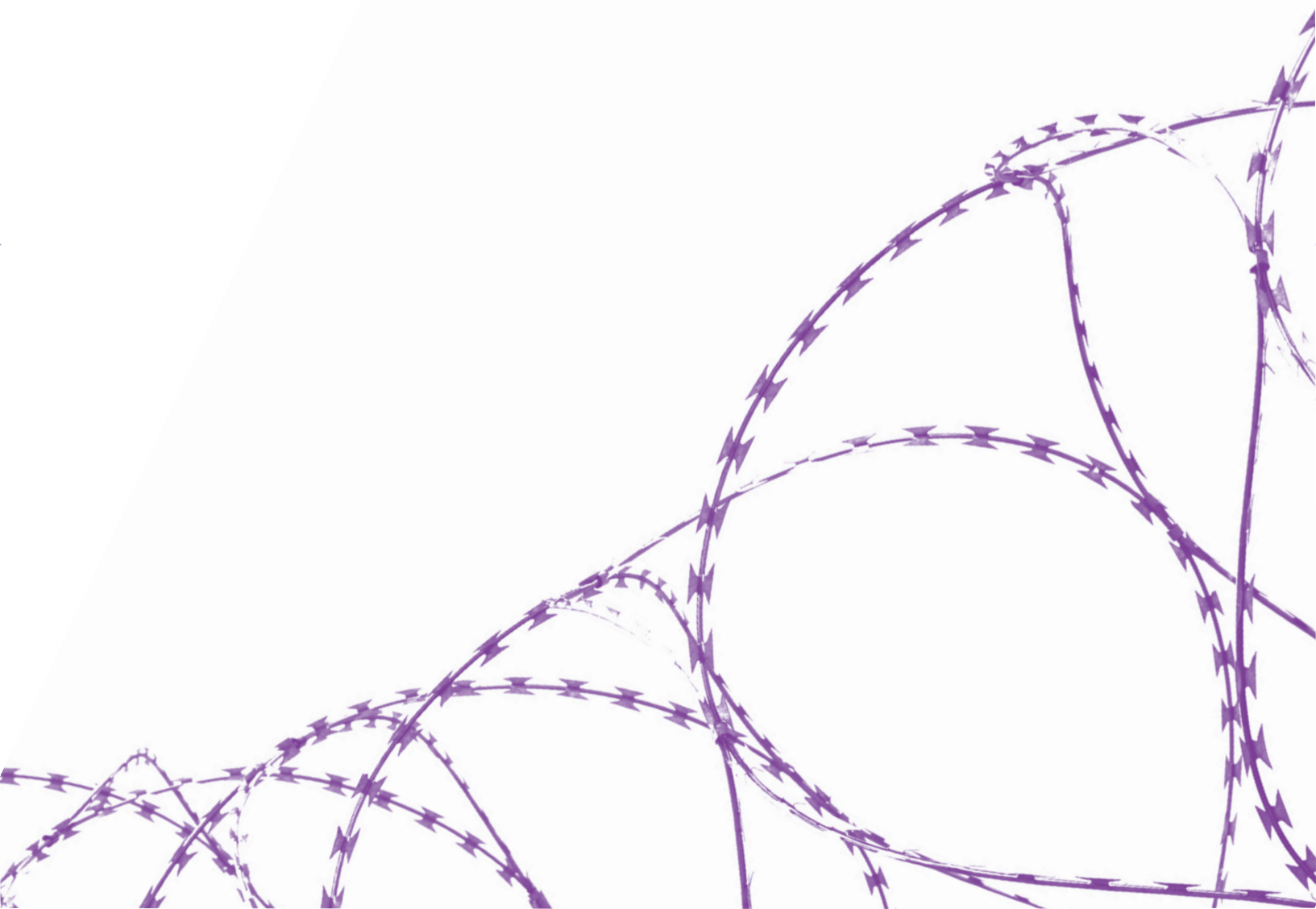
Literatur über politische Gefangenschaft

كلمات بلا قيود  
أدب حول السجن السياسي

كلام رها از بند

*Prangalanmış Kelimeler*

Politik Tutsaklık Üzerine Edebiyat



**Memos** möchte ein Forum für die Erinnerungen, die Dokumentation und Aufarbeitung von Kriegs-, Regime- und Konflikterfahrungen schaffen. Menschen können sich hier erinnern und als wichtige Zeitzeugen von politischen und sozialen Umbrüchen berichten.

Die Lesungsreihe »**Entfesselte Worte**« vereint in diesem Jahr politisch denkende und agierende SchriftstellerInnen und KünstlerInnen aus Lateinamerika, die aufgrund ihrer Äußerungen und Handlungen inhaftiert wurden und ihre Erfahrungen einer politischen Gefangenschaft literarisch verarbeitet haben.

Alle Lesungen finden auf Deutsch und auf Spanisch statt.

---

## Sa. 09.10. 2010

### SUSANA ROMANO SUED

Argentinische Dichterin, Übersetzerin und Psychoanalytikerin, promovierte Philosophin und Professorin für Ästhetik und Literaturkritik an der Universidad de Córdoba in Argentinien

Susana Romano Sued liest aus ihrem Buch »Procedimiento. Memoria de la Perla y La Ribera«. Der Roman thematisiert in lyrischer Sprache die Gräueltaten der letzten argentinischen Militärdiktatur (1976–1983) um die geheimen Festnahmestädte La Perla und La Ribera.

*Poeta argentina, traductora y psicoanalista, doctora en Filosofía, así como catedrática de Estética y Crítica Literaria Moderna en la Universidad de Córdoba*

*Susana Romano Sued leerá pasajes de su libro »Procedimiento. Memoria de La Perla y La Ribera«, una novela lírica que evoca los horrores de la última dictadura argentina (1976–1983) en los centros de detención clandestinos La Perla y La Ribera.*

---

## Sa. 27.11. 2010

### VÍCTOR MONTOYA

Bolivianischer Schriftsteller, Journalist und Pädagoge

Víctor Montoya liest aus seinen Erzählungen, die sehr detailreich zwischen Reportage und Autobiographie von seinen Erfahrungen in politischer Haft während der Banzer Diktatur (1971–78) in Bolivien berichten.

*Escritor, periodista y pedagogo boliviano*

*Víctor Montoya compartirá aspectos de los cuentos que, entre crónica y autobiografía, rememoran sus experiencias como prisionero de conciencia durante la dictadura de Banzer (1971–78).*

---

## Sa. 15.01. 2011

### JORGE POMAR

Kubanischer Essayist, Blogger, Übersetzer, und Exil-Oppositioneller in Köln (in Kuba 1991 inhaftiert)

Jorge Pomar liest Auszüge aus seinen Blogbeiträgen, in denen er sich mal essayistisch, mal biographisch mit seiner politischen Haft in Kuba auseinandersetzt. Er wird auch einen persönlichen Einblick in die regimekritische kubanische Bloggerszene geben.

*Ensayista, blogger y traductor cubano, opositor político exiliado en Colonia (encarcelado en Cuba en 1991)*

*Jorge Pomar leerá fragmentos de su blog (de tenor ensayístico o autobiográfico) relacionados con su experiencia como prisionero político en Cuba y brindará una visión personal del panorama de blogs disidentes cubanos.*

---

## Sa. 12.02. 2011

### JULIO MENDÍVIL

Peruanischer Autor, Musiker und Musikwissenschaftler an der Universität zu Köln (in Peru 1999 wegen »terroristischer Straftaten« zu Unrecht inhaftiert)

Julio Méndivil wird Auszüge aus seinem Essay »Wie ich im Exil zu einem verfolgten Schriftsteller wurde und wie ich seitdem alles drangesetzt habe, keiner zu sein« lesen.

*Autor y músico peruano, catedrático de Musicología en la Universidad de Colonia (encarcelado en el Perú en 1999 a raíz de falsas acusaciones de »terrorismo«)*

*Julio Méndivil leerá pasajes de su ensayo »De cómo me convertí en un escritor perseguido en el exilio y cómo desde entonces he hecho de todo para no serlo«.*

Zur Einführung werden die AutorInnen in einem aktuellen Filminterview vorgestellt. Desweiteren wird ein kurzer Überblick über die politische Situation des Landes gegeben, um die persönlichen Berichte zu kontextualisieren.

**Beginn** 20 Uhr | **Ort** Salón de Tango Urquiza, Anklamer Straße 32, 2. HH, 1. OG, 10115 Berlin-Mitte | **Kontakt** Karen Michelsen Castañón, quillcanuestra@yahoo.de

Für 2011 steht eventuell ein Ortswechsel an. Aktuelle Infos unter [www.memos-online.org](http://www.memos-online.org). Para las presentaciones en 2011, por favor consulte [www.memos-online.org](http://www.memos-online.org) por un posible cambio de lugar.

Memos e.V. bedankt sich für die Zusammenarbeit bei der spanischen Buchhandlung La Rayuela, der Schriftstellerin Esther Andradi und bei Tango Urquiza.